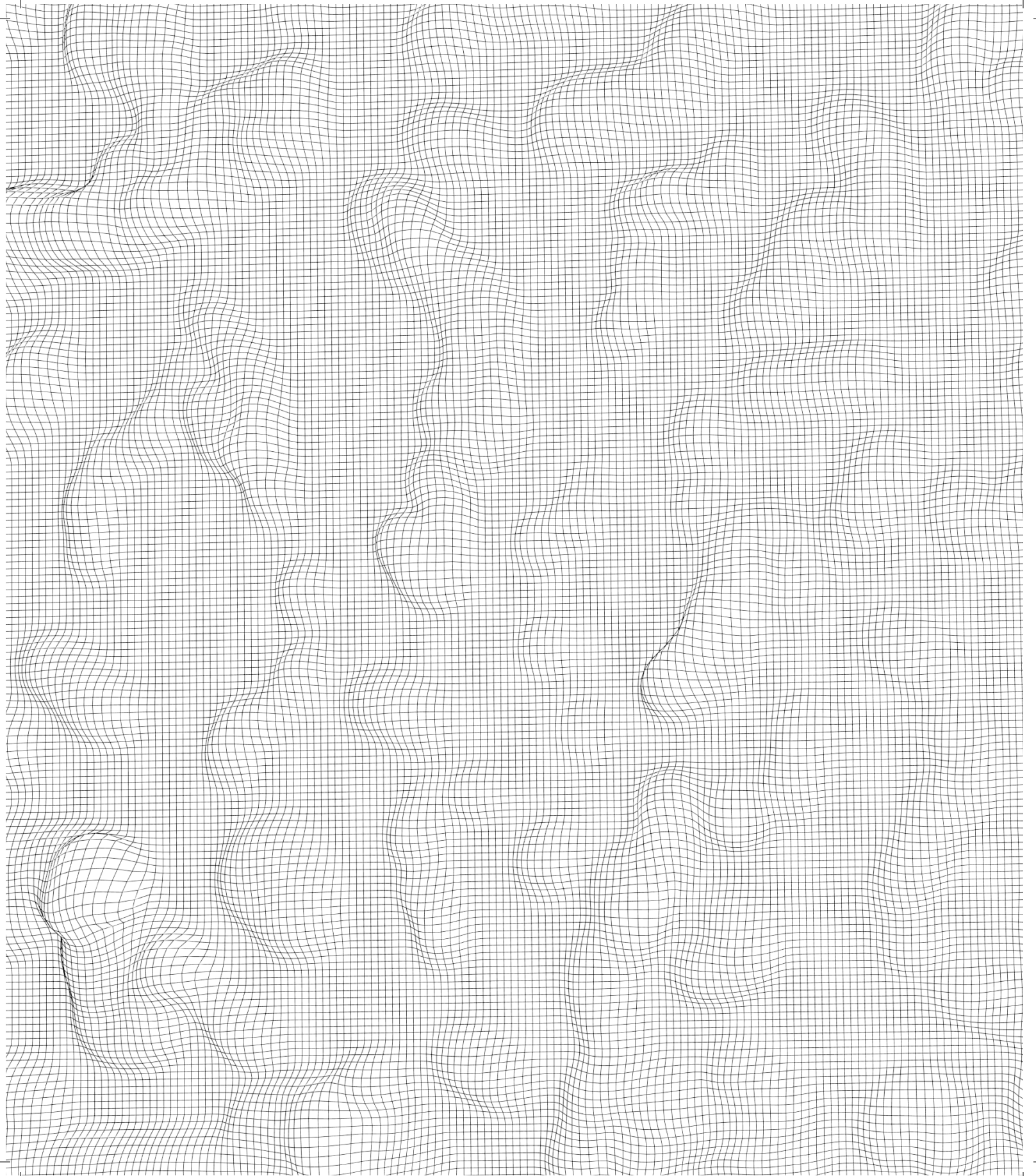


samo- self-
lubna ish
karto- carto-
grafia graphy

Alicja Panasiewicz
Adam Panasiewicz



Pamięć to archipelag wysp, kontynentów, niezbadanych krain i zapomnianych lądów. Im dalsza perspektywa, tym łatwiej wyłowić kształty najbardziej wyraziste. Mało istotne wydarzenia tracą na znaczeniu rozplływając się w ogólnej masie codzienności. Im bardziej oddalałem się od wyspy, tym bardziej moje sądy stawały się zdecydowane. Rozedrganie, wywołane nadmiarem wrażeń, powoli ustępowało, zostały kontury najważniejszych wzniesień wyspy. Z tej pozycji, kartografa siedzącego u brzegów kontynentu nakreśliłam własną mapę tego Świata.

Memory is an archipelago of islands, continents, uncharted and forgotten lands. The further the perspective, the easier it is to recognize the most distinct shapes. Unimportant happenings lose meaning as they dissolve in the overall mass of everyday life. The further I moved away from the island, the more determined my judgments had become. Quivering induced by sensory overload began to slowly fade. Only the contours of the most significant mounds of the island remained. From this position – one of a cartographer at the edge of the continent – I plot my own map of this world.

samo- lubna karto- grafia

Instalacja krakowskiej grupy *not a Number* jest artystyczną wypowiedzią na temat własnego miejsca na Ziemi i kreowania własnego Świata, opierając się na odczuwaniu ciała jako centrum. Artyści rozważają mapę jako matematyczne odwzorowanie powierzchni kuli na płaszczyznę, które zniekształca nieważne dla kartografa szczegóły – czyli jako odzwierciedlenie rzeczywistości specyficzne dla punktu widzenia danej osoby. Ważną rolę w instalacji gra odniesienie do sztuki performatywnej oraz ludzkiej pamięci, która dopasowuje swoją zawartość do obecnego otoczenia.

Navel of the World

Beit Berl College Tel Aviv, Izrael
w ramach warsztatów *Tangents2*
marzec 2017 r.

Samolubna kartografia
galeria Łąźnia w Radomiu,
październik 2017 r.

self- ish carto- graphy

The installation of *not a Number*, a Cracow-based group, is an artistic commentary on the topic of one's own place on Earth and that of creating own worlds, basing on perceiving the body as the centre. The artists treat the concept of a map as a mathematical mapping of the surface of a sphere onto a plane which distorts some of its details that are irrelevant for the cartographer. An important role in this project is played by the reference to performative art and the human memory which adjusts itself to the surroundings.

Navel of the World

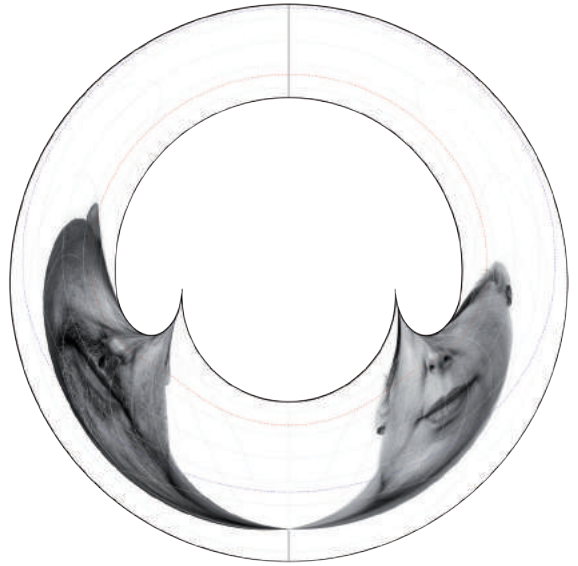
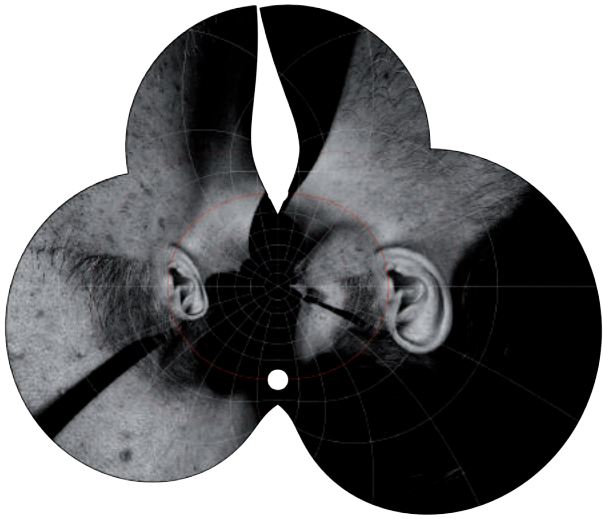
Beit Berl College Tel Aviv, Izrael
as part of the *Tangents2* workshop
March 2017

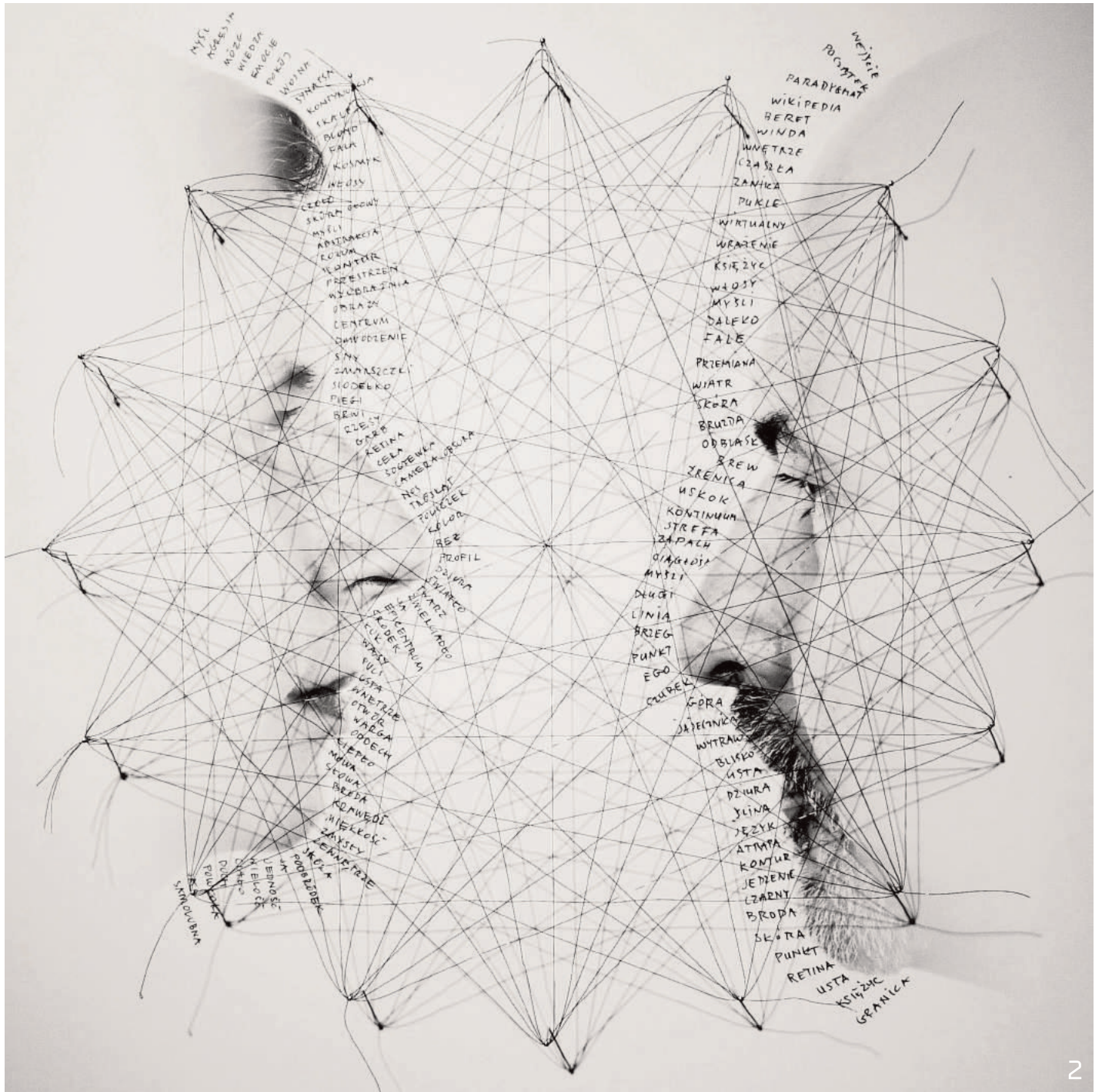
Selfish cartography
Łąźnia gallery in Radom
October 2017



^> 8 grafik cyfrowych na transparentnym PCV przedstawiających eksperymenty z kartograficznym odwzorowaniem kuli (głowy, twarzy), wymiary różne, ok. 40x50 cm.

^> 8 digital graphics on transparent PVC depicting experiments with cartographic projections of the sphere (face), various dimensions (ca 40x50 cm).





MYŚL
ROZUM
WIEDZA
EMOCJE
WOLNOŚĆ

WIEJŚCIE
ROZUMIEĆ

PARADYMAT

WIKIPEDIA

BERET

WINDA

WNETRZE

CZASZKA

ZANIEC

DUKLE

WIRTUALNY

WRAŻENIE

KSIĘZYC

WŁOSY

MYŚLI

SALEKO

FALE

PRZEMIANA

WIATR

SKORA

BRUDNA

ODBIASZ

BRĘW

ZRENIKA

USKOK

KONTINUM

STREFA

ZAPACH

DIAGNOZA

MYŚLI

DUKCI

LINIA

BRZEG

PUNKT

EGO

CZUPEK

GORA

JAŚCYNKA

WYTRAWA

BLIKO

USTA

DZUWA

JLINA

JEZYK

ATYTA

KONTUR

JEDZENIE

CZARNY

BRODA

SKOTA

PUNKT

RETINA

USTA

KSIEZYC

GRANICA

KONTROLA

SKALA

PLANO

GALA

KOSMOS

INDEKS

CECZ

SKOPEL

MYŚLI

ADZAKTA

ROZUM

KONTUR

PRZESTRZEN

WŁOŚCZYNIA

ODBIASZ

CENTRUM

QUADRO

SMY

ZAWIESZCZ

SIODEK

PISZ

BRUNIA

DEJ

GAZ

RETINA

CELA

SODEWLA

AMELKA

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

PROFIL

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR

WYMIAR



3

^ obiekt przestrzenny z papieru z nadrukiem cyfrowym, wykonany metodą przeplatania pasków papieru w formie kuli – wym. ok. 40x40x40 cm

<< inspirowany portoplanem druk na pianie poliuretanowej; szpilki i nić

^ a three-dimensional paper object with digitally printed elements, out of intertwined paper strips forming a sphere, ca. 40x40x40 cm

<< print on polyetherane foam inspired by portoplan; pins and thread



4



<^ projekcja epicykloidy ze spirografu cyfrowego na krąg wysypanej soli

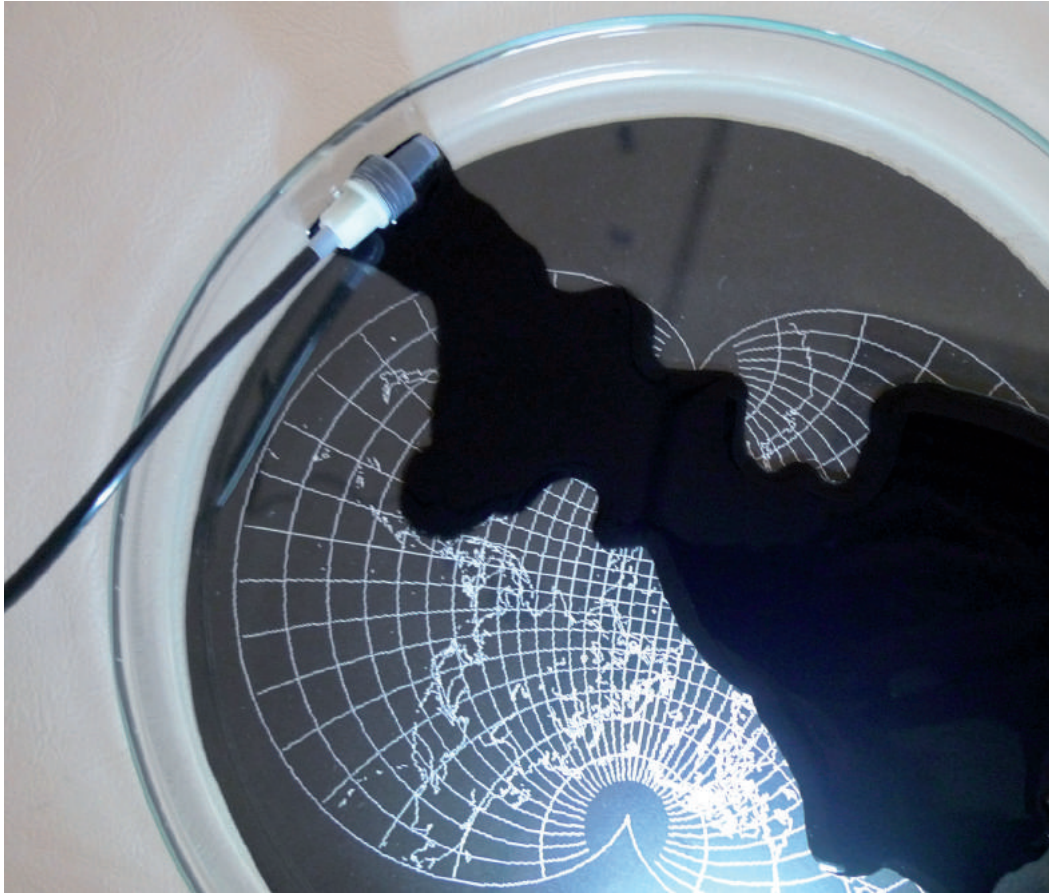
>> mobil – układ metalowych kul na aluminiowej konstrukcji obracających się po trajektorii okręgu, poruszany silnikiem, podwieszany do sufitu

<^ a projection of an epicycloid from a digital spirograph onto a ring of spilled sand

>> mobile – system of metal balls on aluminium frame moving along a circle trajectory, engine-powered, hung from ceiling

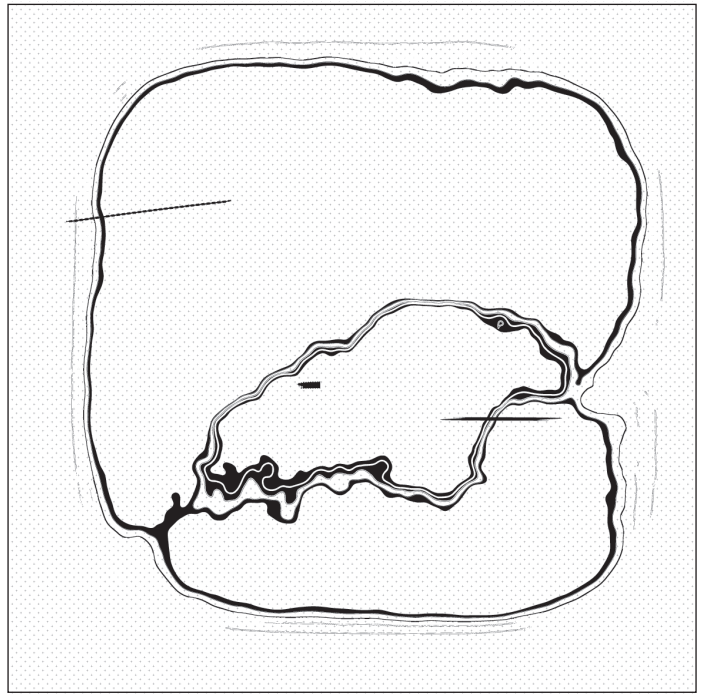
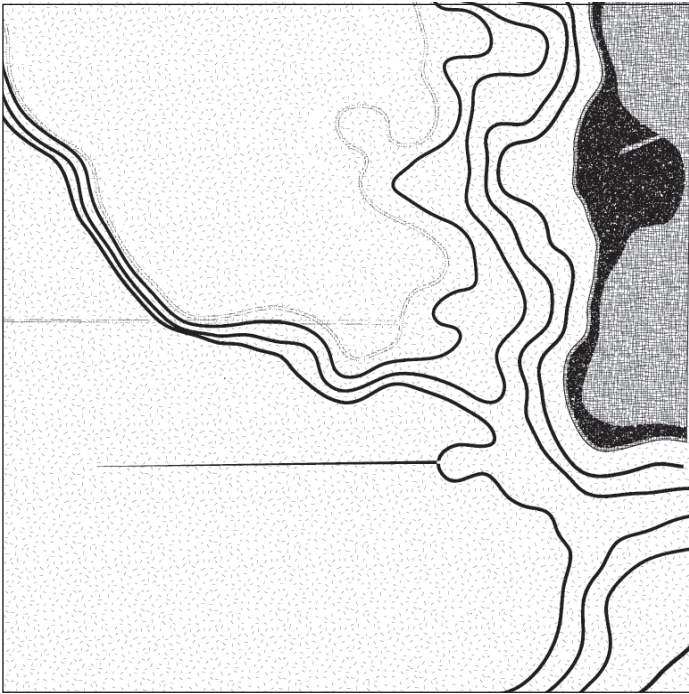
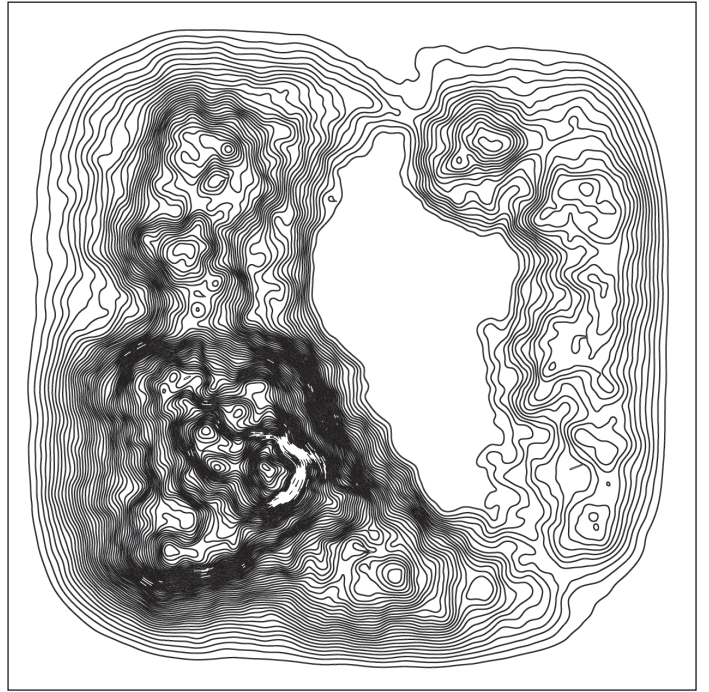
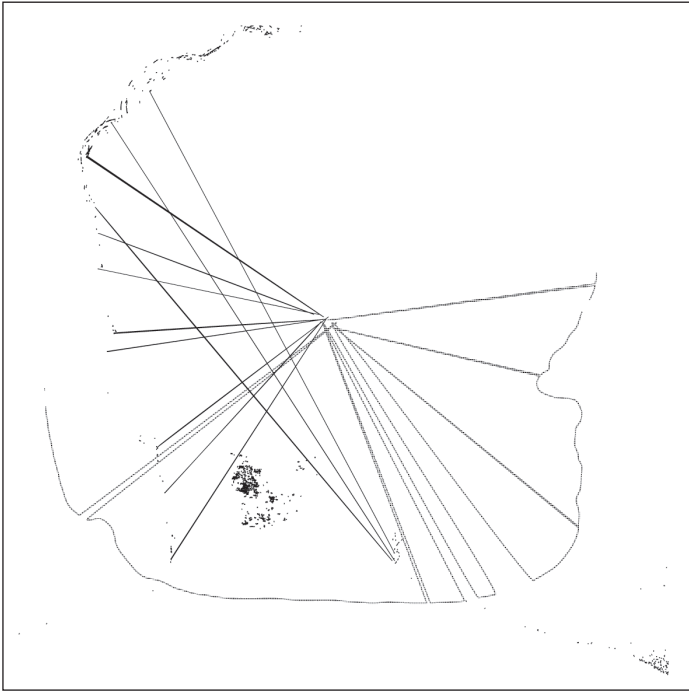


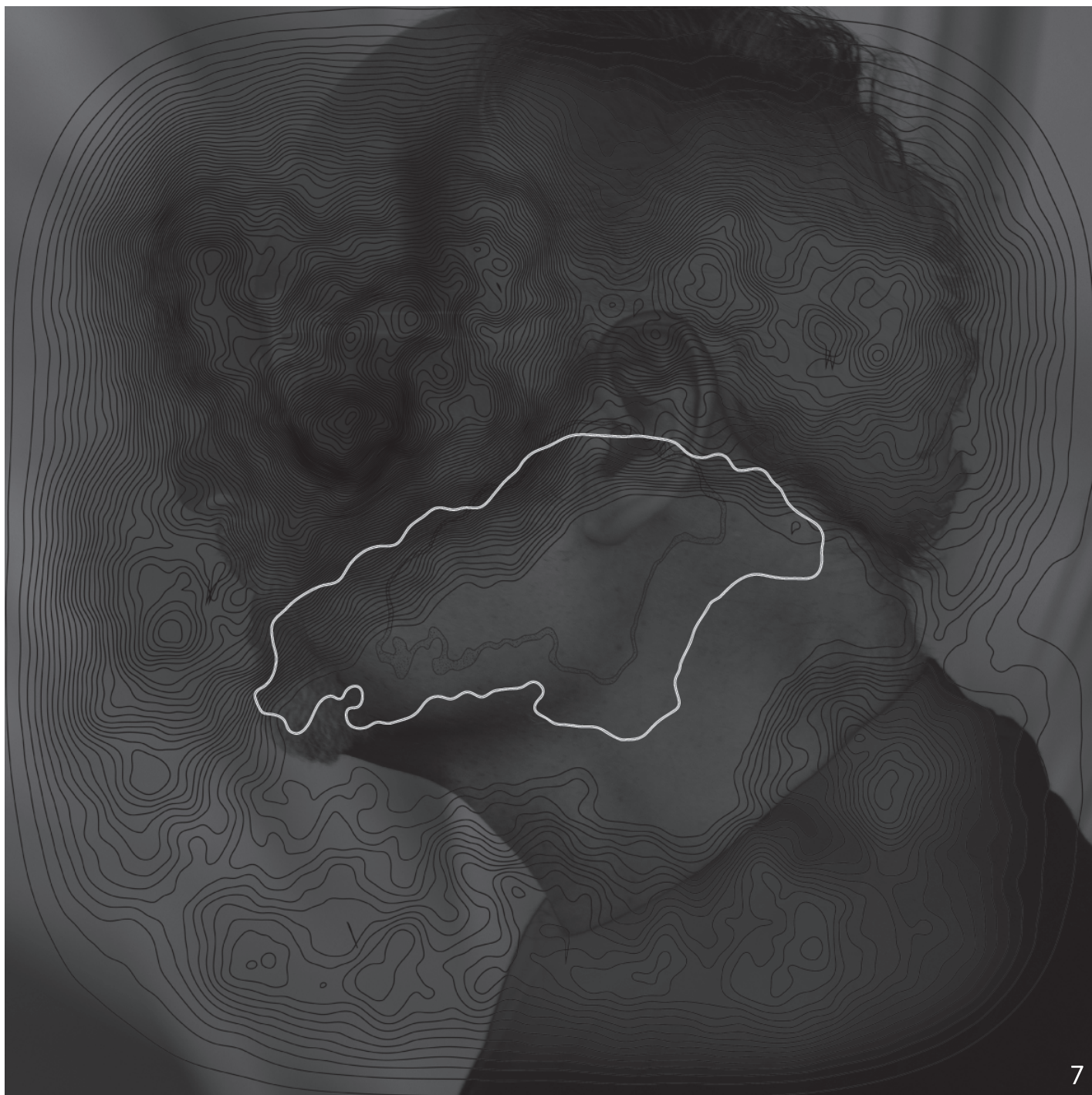




<^ żelazny proszek poddawany działaniu magnesu oraz tusz dozowany z kroplówki w szalkach Petriego z nadrukiem siatek kartograficznych Ziemi

<^ iron powder treated with magnetic field, dripping ink, in Petri dishes with printed cartographic grids





7

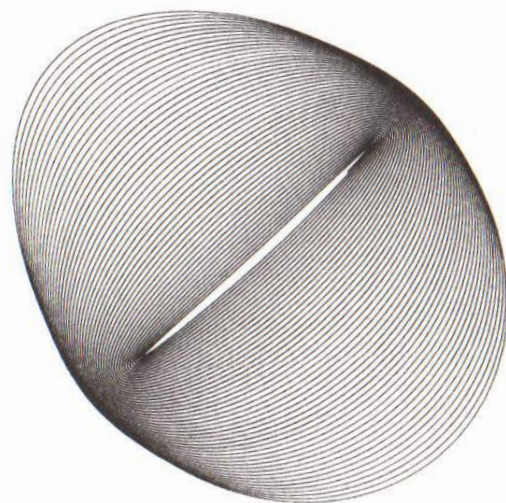
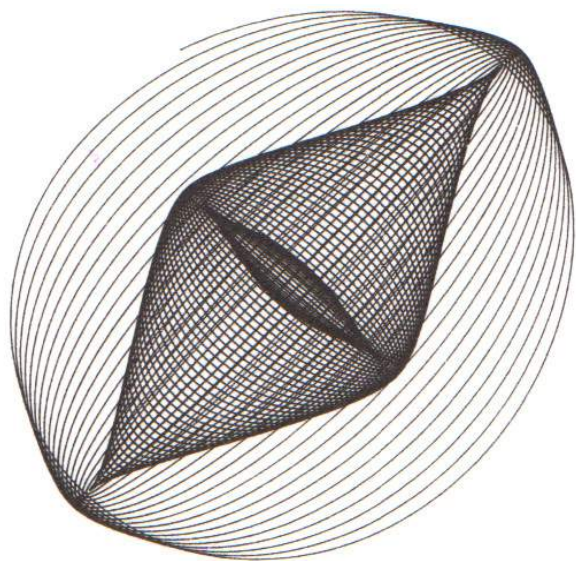
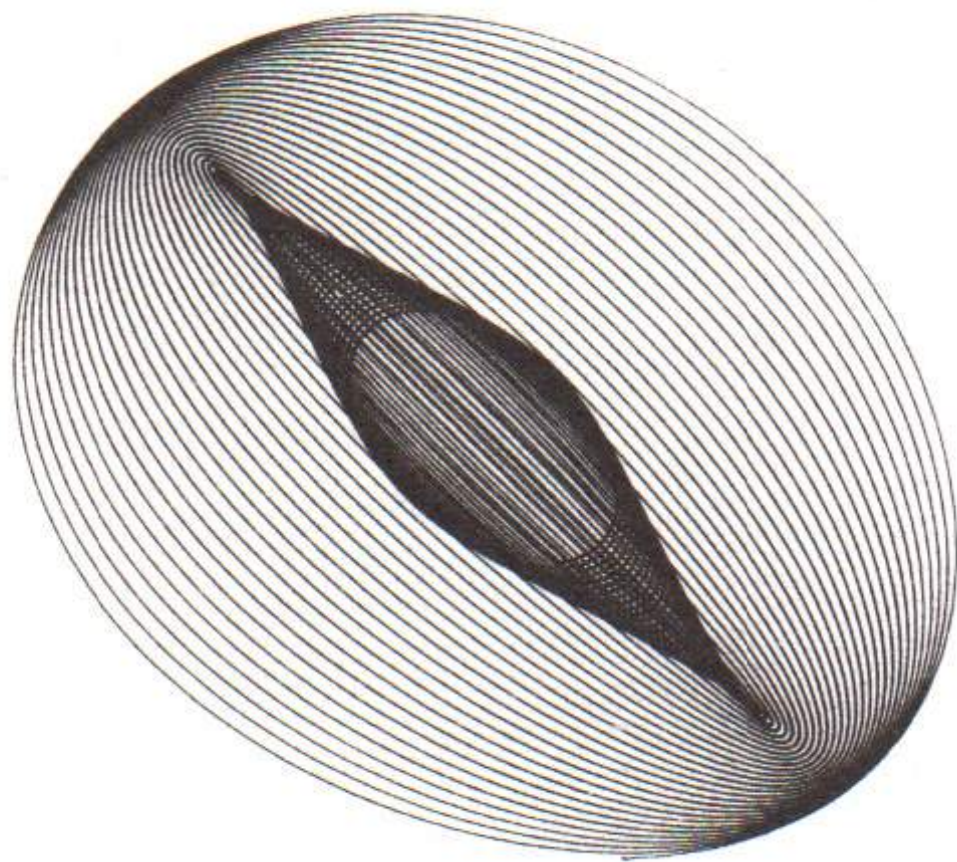
<^ cykl 12 grafik cyfrowych na dibondzie, format 40x40cm

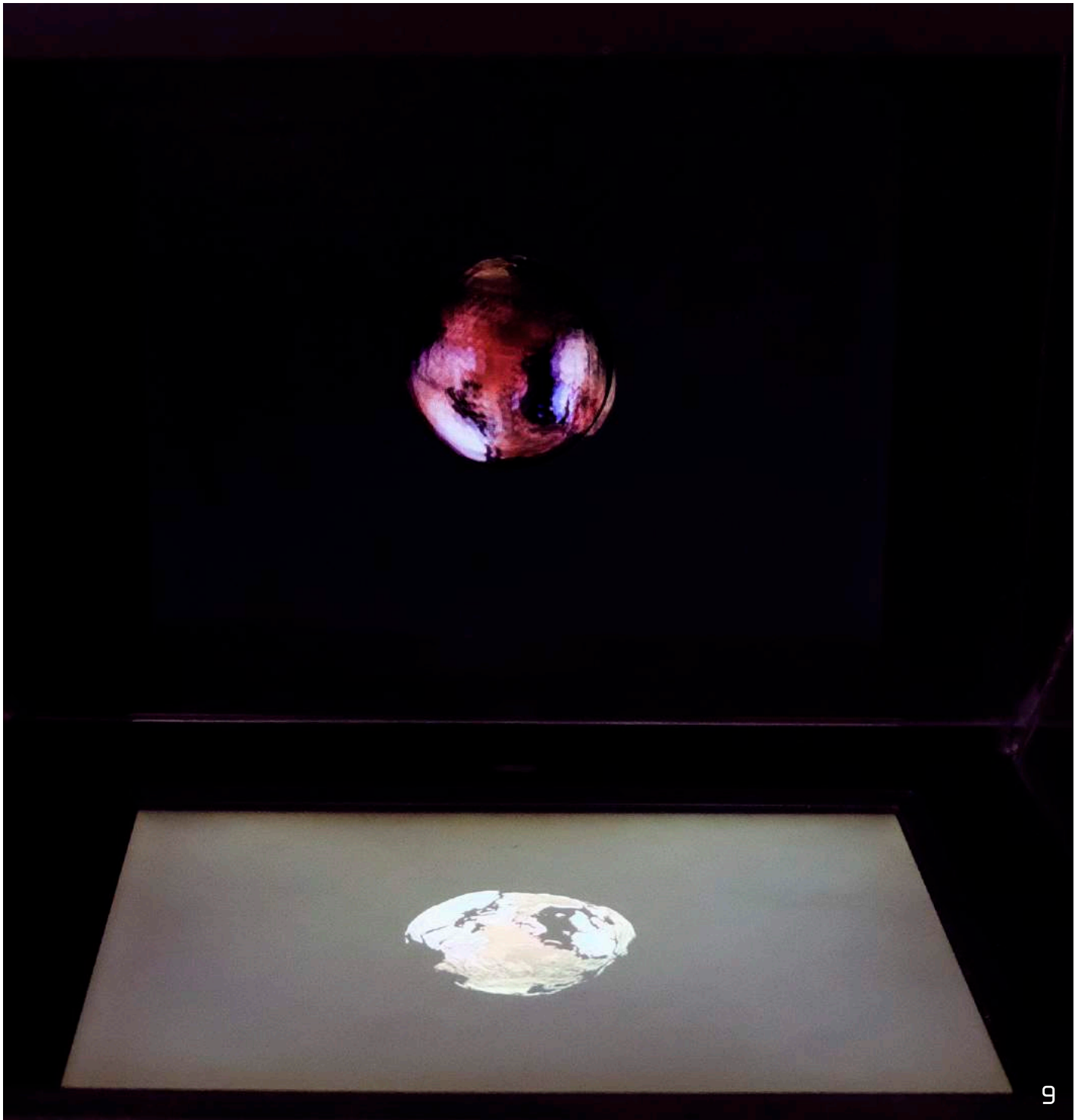
<^ series of 12 digital graphics on dibond, 40x40 cm



^> harmonograf mechaniczny rysujący spirale, wprawiany w ruch przez widza, obiekt wolnostojący, wym. około 100x80x100 cm (blat podwieszany)

^> mechanical spiral-drawing harmonograph, set in motion by visitors, standalone object, ca. 100x80x100 cm (suspended in air)

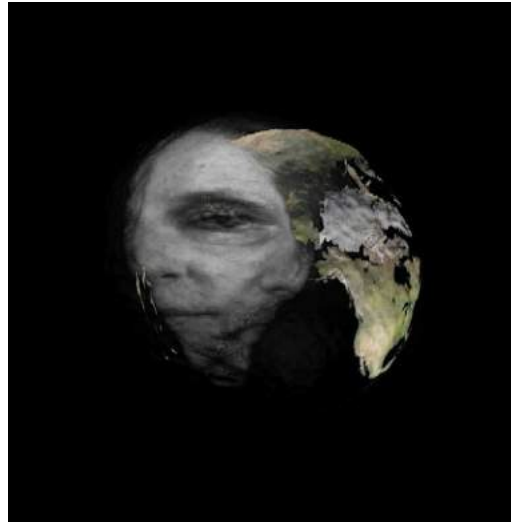


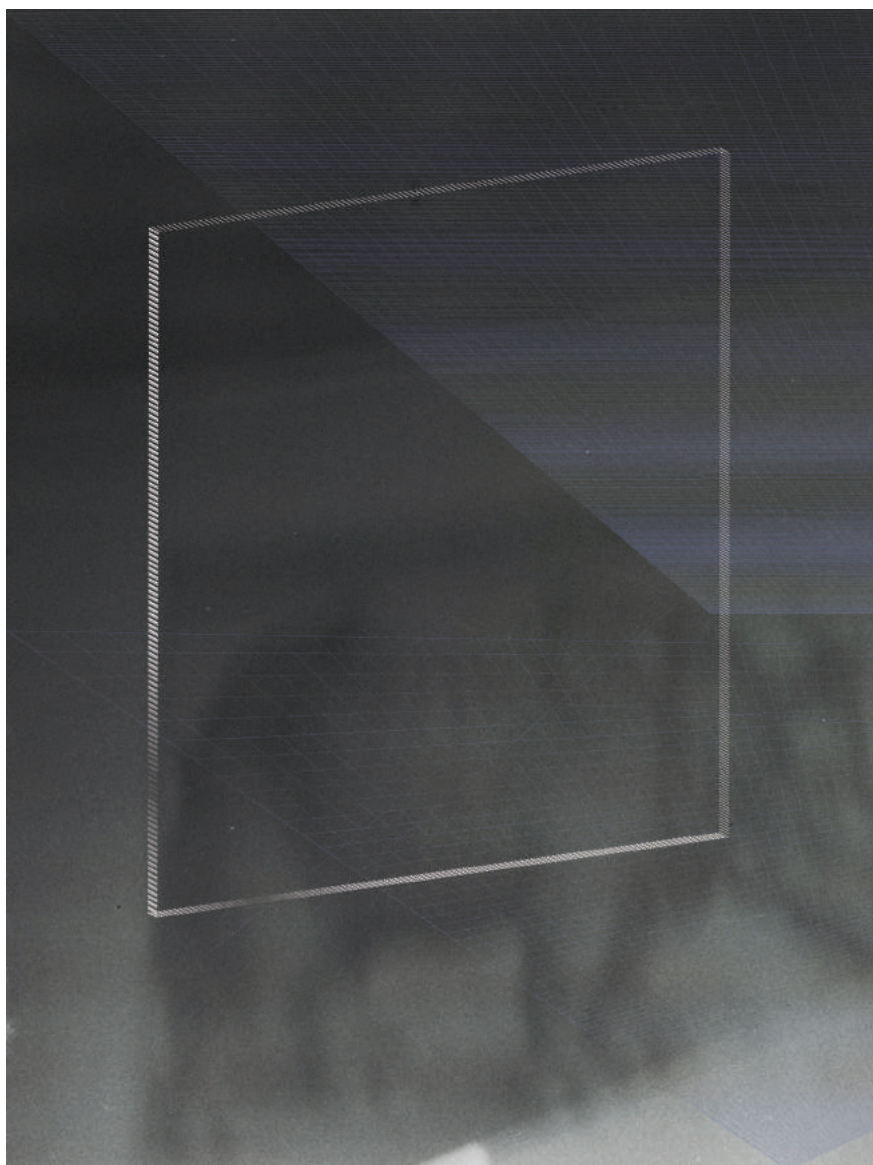


9

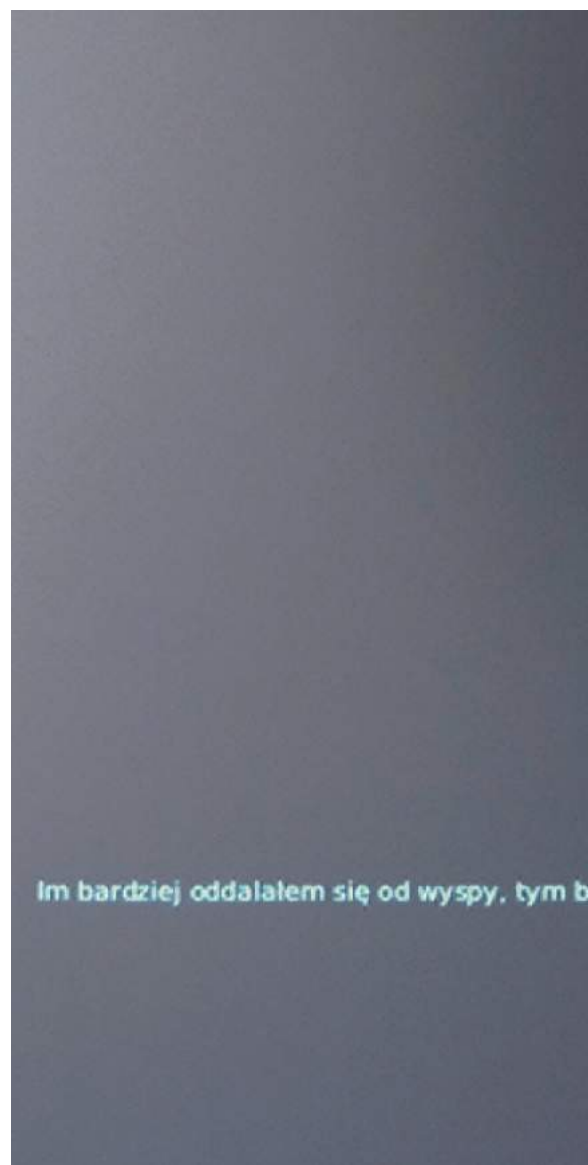
^> video – animation of rotating object in box with holographic effect,
20x20x20 cm

^> video – animacja obrotowego obiektu w pudełku z efektem pseudohologramu
o wym. 20x20x20 cm

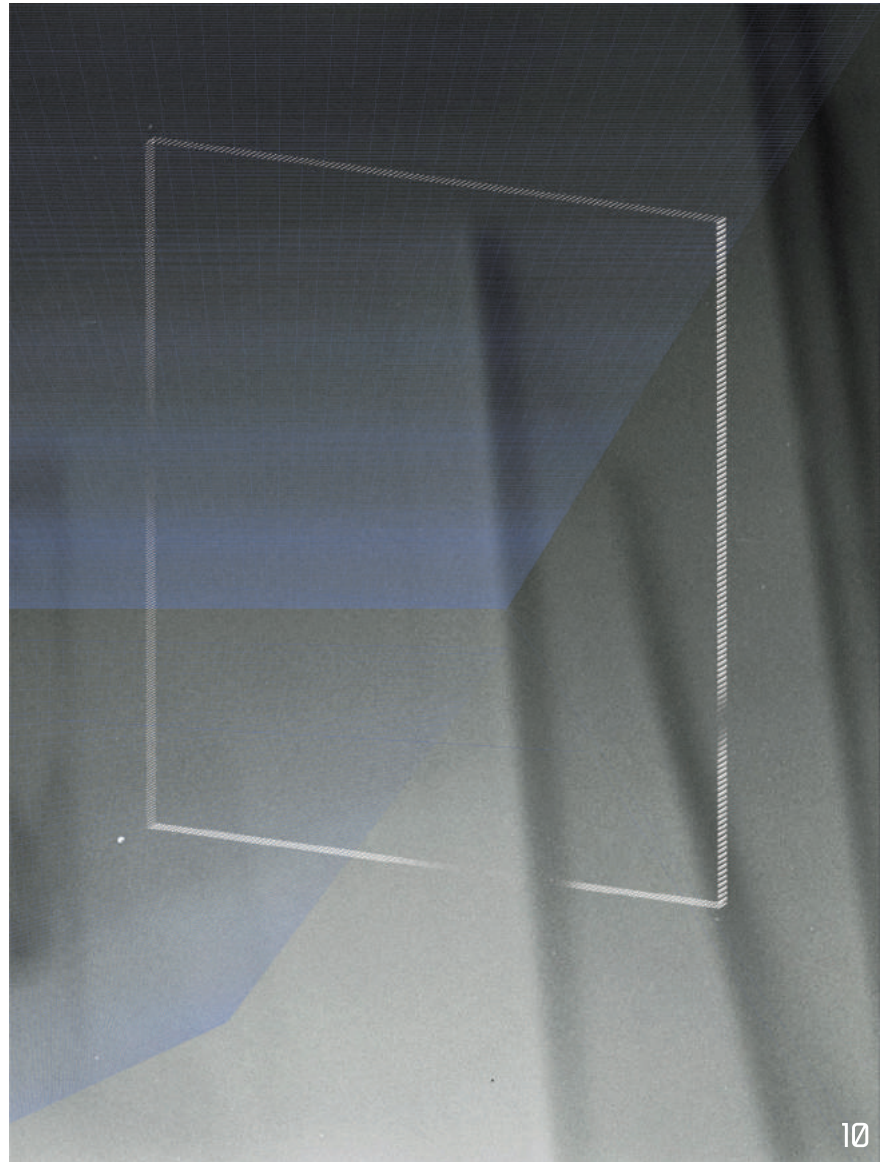
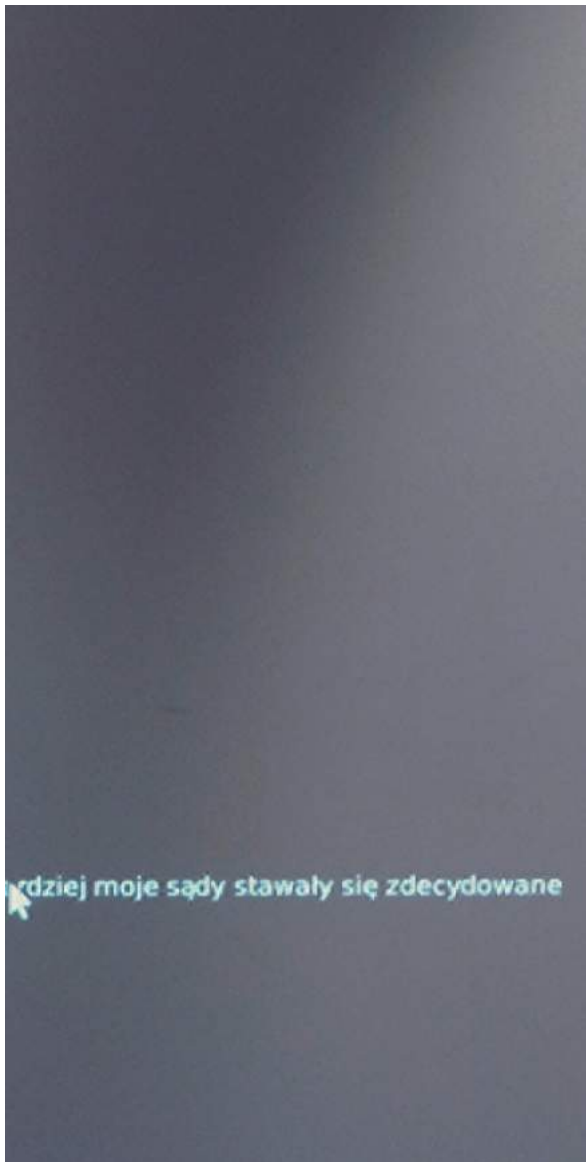




^ instalacja interaktywna składająca się z 2 grafik wykonanych w technice druku cyfrowego na dibondzie, wym. 100x75 cm oraz generatywnej projekcji tekstu na ścianie



^ interactive installation comprising of 2 digital print graphics on dibond, 100x75 cm, and generative projection of text on wall

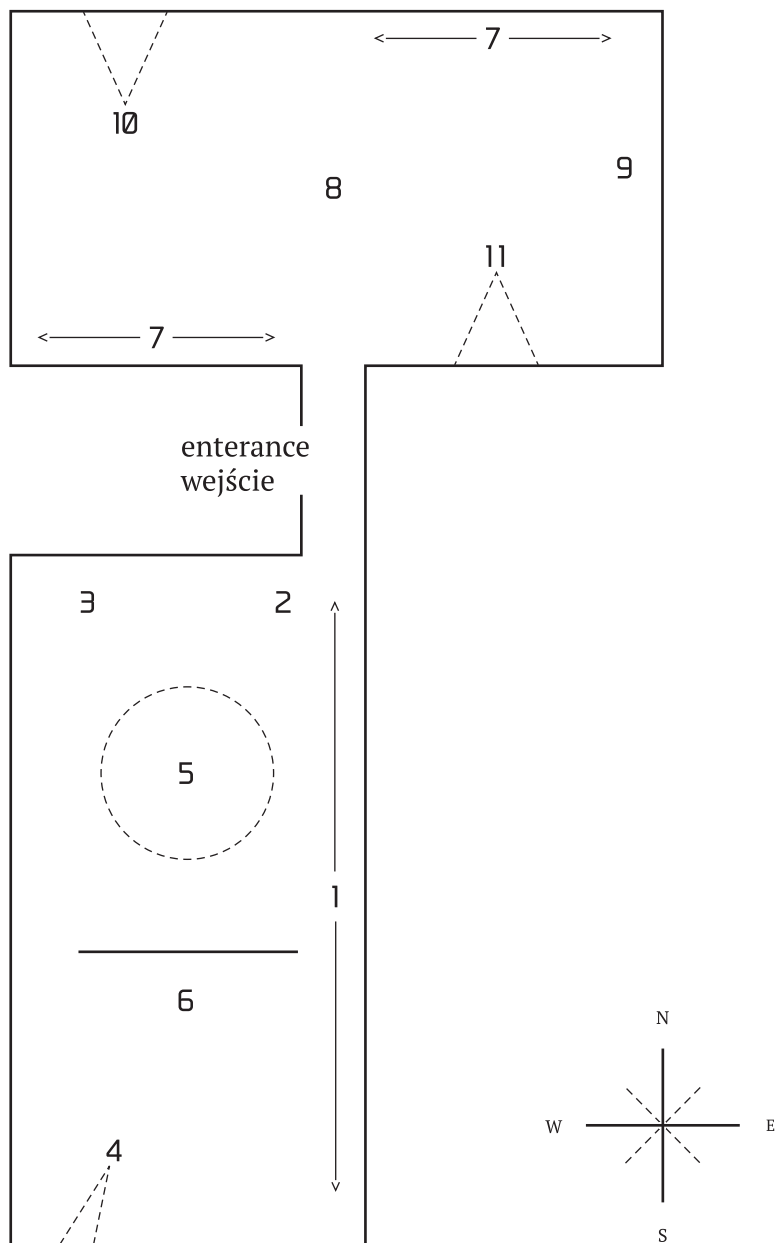


>> animacja video rzutowana na ścianę >> projection of animation onto wall





plan wystawy
exhibition plan



Grupa naN

powstała w roku 2015 na bazie doświadczeń wynikających ze współpracy i działalności artystycznej Alicji i Adama Panasiewicza. Duet artystyczny zajmuje się głównie realizacjami artystycznymi wykorzystującymi język nowych mediów, który daje dużą swobodę kreatywną oraz interpretacyjną projektów intermedialnych. Do realizacji ostatnich projektów np. #FF00FF grupa zaprosiła do współpracy programistę, który wzbogacił charakter przekazu tworzonych wypowiedzi artystycznych o formy interaktywne projektowane specjalnie dla konkretnego projektu.

The naN group

is an artistic group formed in 2015. It is primarily based on the collaboration in artistic activity of Alicja and Adam Panasiewicz. The artistic duet is mainly concentrated on artistic works using the language of the new media that make for great liberty in creation, and vagueness of interpretation, of the projects on intermedia. The latest projects, e.g. #FF00FF, have been realized with the help of a programmer, who contributes to the character of the message of the works using interactive forms created just to suit those works.



ważniejsze wystawy: / selected exhibitions:

[alter] Galeria OFF Frame, Krakow, 2018 | WSPÓLRZĘDNE BARWY, Warszawa, Schody Gallery, 10.2016 | #FF00FF, Kalisz, Uniwersytecka Gallery, 02-03.2016 | SZEŚĆ PRZYCZYŃ CIENIA (6 reasons of the shade), Kraków, Cellar Gallery, 10.2016 | ZARÓWNO, Kielce, XS Gallery | INTERFERENCJE in the conference Discursive Geometry 09. 2015 | MORFEUSZ, multimedia installation, Kalisz, Uniwersytecka Gallery, 10.2015 | LIGHTPRESENCE, multimedia installation, 1st International Digital Art Triennial, Hungary, Szegszard, House of Art, 09-11.2015 – Grand Prix | 1:200000, XS Gallery, Kielce 04.2015 | OBECNOŚĆ OBOWIĄZKOWA, Galeria MINI, Kraków, 05.2014 | OVERILLUMINATION, Alicja Panasiewicz, Rita Kriege, The Nuremberg House, Kraków 11.2014-01.2015 | SUBWERSJE ŚWIATŁA, Gallery Rękawka Kraków 12.2012 | INPUT/OUTPUT, Lamelli Gallery, Kraków 2012 | LUX LUMEN, Gallery Artefactory, Kraków 09.2011 | Luce da luce, Lokator Club, Kraków 06.2010 | LPP – light lines, Pauza Club, Kraków 06.2009 | LIGHT SKETCHES, BB Gallery, Kraków 12.2008-01.2009 | SKETCHES FROM NATURE, Galeria BB Wrocław 02-05.2007 | LAPILLE, Kontrast Gallery, Kraków 07-08.2005 | LUMIFORMY, BB Gallery Kraków, 11-12.2002 |

